



БОРИСПІЛЬСЬКА МІСЬКА РАДА

Р І Ш Е Н Н Я

Про підписання договору про співпрацю між містом Бориспіль (Україна) та містом Вантаа (Фінляндія)

З метою сприяння розвитку партнерських відносин, забезпечення зв'язків між муніципалітетами, обміну досвідом в розв'язанні аналогічних проблем, які стоять перед територіальними громадами, відповідно до статті 25 Закону України «Про місцеве самоврядування в Україні» міська рада **ВИРІШИЛА**:

1. Затвердити договір про співпрацю між містом Бориспіль (Україна) та містом Вантаа (Фінляндія), що додається.

2. Уповноважити Бориспільського міського голову Борисенка В.К. підписати договір про співпрацю між містом Бориспіль (Україна) та містом Вантаа (Фінляндія).

3. Виконавчому комітету міської ради відрядити до Республіки Фінляндія Бориспільського міського голову Борисенка В.К. з метою підписання договору про співпрацю між містом Бориспіль (Україна) та містом Вантаа (Фінляндія).

4. Контроль за виконанням цього рішення покласти на постійну комісію міської ради з питань регламенту та депутатської етики, контролю за виконанням рішень ради, законності, правопорядку, взаємодії із засобами масової інформації.

Міський голова

Володимир БОРИСЕНКО

24 березня 2023 року
№ 2496-36-VIII

м. Бориспіль Київської області

ЗАТВЕРДЖЕНО
Рішення міської ради
24 березня 2023 року
№ 2496-36-VIII

**Договір про співпрацю
між містом Бориспіль, Україна, та містом Вантаа, Фінляндія
(надалі іменовані «Сторони»)**

Враховуючи взаємне бажання зміцнювати дружбу та взаєморозуміння між Сторонами та у межах повноважень;

враховуючи взаємну зацікавленість у подальшому поглибленні, зміцненні та розширенні співробітництва між Сторонами;

з метою покращення дружнього співробітництва між двома містами та розвитку двосторонніх відносин на основі рівності, довіри та взаємної вигоди, домовилися про таке:

Стаття 1

Сторони зобов'язуються розвивати спільну діяльність та сприяти взаємному співробітництву у сферах їх повноважень, а також у сферах, що підлягають координації, відповідно до чинного законодавства, що застосовується до обох Сторін Угоди.

Стаття 2

Сторони створюватимуть сприятливі умови та підтримуватимуть розвиток взаємного співробітництва, з цією метою сприятимуть обміну контактами, інформацією та досвідом.

Сторони сприятимуть організації спільних проектів, семінарів, заходів, які представляють регіони Сторін, сприятимуть обміну експертами та досвідом.

Стаття 3

Кожна Сторона несе відповідальність за покриття витрат, пов'язаних із її діяльністю щодо виконання цієї Угоди.

Стаття 4

Зміни до цієї Угоди вносяться за взаємною письмовою згодою Сторін у формі Додатків до цієї Угоди.

Стаття 5

Кожна Сторона утримується від будь-яких дій, які можуть завдати шкоди іншій Стороні.

РІШЕННЯ БОРИСПІЛЬСЬКОЇ МІСЬКОЇ РАДИ

вул. Київський Шлях, 72, м. Бориспіль Київської обл., 08301

www.borispol-rada.gov.ua E-mail: inf@borispol-rada.gov.ua тел. 5-58-21

Про підписання договору про співпрацю
між містом Бориспіль (Україна) та містом Вантаа (Фінляндія)

Стаття 6

Розбіжності, пов'язані з тлумаченням або виконанням цієї Угоди, будуть вирішуватися мирним шляхом прямих консультацій між Сторонами.

Стаття 7

Сторони співпрацюватимуть у рамках цієї Угоди відповідно до Національного законодавства України та Фінляндської Республіки та в межах повноважень, визначених Національним законодавством України та Фінляндської Республіки.

Сторони завчасно інформуватимуть одна одну про зміни в Національному законодавстві, які можуть вплинути на виконання цієї Угоди.

Стаття 8

Цей Договір укладено на невизначений термін.

Будь-яка зі Сторін має право розірвати цю Угоду. Дія цієї Угоди припиняється через три місяці після отримання однією зі Сторін письмового повідомлення від іншої Сторони про її намір припинити дію Угоди.

Розірвання цієї Угоди не вплине на реалізацію проектів і програм, схвалених відповідно до цієї Угоди, а також на реалізацію часткових угод або контрактів, укладених за цією Угодою, які не були припинені на момент припинення дії цієї Угоди, якщо Сторони не погодяться письмово, або якщо інше не домовлено.

Незважаючи на вищесказане, жодна зі Сторін не несе відповідальності за неналежне виконання цієї Угоди, проектів або програм, якщо це спричинено форс-мажорними обставинами, такими як, але не обмежуючись, стихійні лиха, військові чи терористичні акти, заворушення чи збої в Інтернеті.

Стаття 9

Ця Угода набуває чинності з дати підписання уповноваженими представниками обох Сторін після попереднього схвалення компетентними органами обох Сторін цієї Угоди.

Договір підписується у двох примірниках англійською мовою.

Місце, дата

Бориспільський міський голова

Володимир Борисенко (підпис)

(Місце, дата)

Мер Вантаа

Ритва Вільянен (підпис)

РІШЕННЯ БОРИСПІЛЬСЬКОЇ МІСЬКОЇ РАДИ

вул. Київський Шлях, 72, м. Бориспіль Київської обл., 08301

www.borispol-rada.gov.ua E-mail: inf@borispol-rada.gov.ua тел. 5-58-21

**Про підписання договору про співпрацю
між містом Бориспіль (Україна) та містом Вантаа (Фінляндія)**